

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

Voilà qu'une autre année tire à sa fin, mais c'est rempli de satisfaction que je pense aux nombreuses occasions qui m'ont été données de rencontrer l'équipe de CDC et nos collègues du MDN à travers le Canada ainsi qu'à l'étranger au cours des 12 derniers mois. Lors de ces rencontres, ...

[Plus](#)

CDC fait d'une pierre deux coups en rationalisant le processus de passation de marchés

Chaque année, CDC gère des marchés de construction qui se chiffrent en milliards pour réaliser les projets d'infrastructure du MDN, au pays et à l'étranger. Pour garantir la transparence et la rigueur du processus de passation de marchés, CDC doit...

[Plus](#)

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Ex-pompiers au sein des Forces canadiennes, Mike Leduc, Dean Scowen, Ian Adams, Daniel Campeau et Laurent Longval ont passé leur vie à combattre et à prévenir les incendies. Tous dans cette nouvelle équipe de techniciens du service de sécurité-incendie et de sécurité des personnes à CDC...

[Plus](#)



Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

C'est dans un complexe sécurisé, entouré d'une enceinte en briques et en béton, que travaille Peter Garieri, seul représentant de CDC sur un grand chantier situé au centre-ville de Kaboul, en Afghanistan. Il peut cependant compter sur ses collègues qui, à distance, l'aident à gérer la construction d'une installation...

[Plus](#)

CDC remporte un prix en information d'entreprise

L'Institut Canadien des Comptable agréés (ICCA) a reconnu la qualité de la communication de l'information financière de CDC.

Ainsi, durant une cérémonie de remise de prix qui s'est tenue à Toronto le 25 novembre 2010, le président et premier dirigeant de CDC, James Paul, a accepté le Prix d'excellence 2010...

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

Voilà qu'une autre année tire à sa fin, mais c'est rempli de satisfaction que je pense aux nombreuses occasions qui m'ont été données de rencontrer l'équipe de CDC et nos collègues du MDN à travers le Canada ainsi qu'à l'étranger au cours des 12 derniers mois. Lors de ces rencontres, j'ai pu constater concrètement l'excellente relation de travail qui nous unit à notre client et partenaire.

J'ai été particulièrement heureux de pouvoir me rendre en Afghanistan en janvier dernier pour y être témoin des importants travaux que CDC accomplit sur place non seulement pour appuyer la mission des troupes canadiennes, mais aussi pour participer à la reconstruction des infrastructures de ce pays. J'ai été honoré et rempli d'humilité, dès mon arrivée, en assistant à une cérémonie de rapatriement. Pour mes collègues et moi, cet événement nous a permis de vraiment bien saisir l'importance du travail que nous accomplissons en Afghanistan.



À l'instar d'autres organisations fédérales, CDC doit composer avec des restrictions budgétaires pour réaliser son mandat. Nous nous efforçons de toujours offrir le meilleur service à notre client et partenaire, de gérer l'organisation de façon efficace tout en ayant des opérations modestes et efficaces. CDC se dédie sans cesse à améliorer sa gamme de services pour aider le MDN et les Forces canadiennes à optimiser les ressources financières qu'ils consacrent à différents projets, peu importe leur portée, leur complexité et leur nature.

Au nom de tout le personnel de CDC, je vous souhaite, à vous et à vos familles, une excellente période des Fêtes! Sachez qu'il me tarde déjà de renouveler notre fructueuse collaboration en 2011!

James Paul
Président et premier dirigeant
Construction de Défense Canada

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada



Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5

CDC fait d'une pierre deux coups en rationalisant le processus de passation de marchés

Chaque année, CDC gère des marchés de construction qui se chiffrent en milliards pour réaliser les projets d'infrastructure du MDN, au pays et à l'étranger. Pour garantir la transparence et la rigueur du processus de passation de marchés, CDC doit suivre de nombreuses procédures distinctes, et ce, tant à l'étape de définition que d'exécution de tout projet.

Dans l'esprit d'optimisation des méthodes de travail qui nous anime constamment, nous nous efforçons à présent de rationaliser le processus de passation de marchés dans le cadre de projets de conception et de construction. Pour ce faire, CDC a adopté une nouvelle démarche appelée « processus modifié de conception-construction ».

Même si cette approche est connue d'autres entreprises, il s'agit d'une nouvelle façon de faire pour CDC dans le cadre des projets de conception-construction.

Une fois intégré, le processus modifié de conception-construction que CDC a mis au point allégera énormément le fardeau administratif associé à la passation de marchés, en unifiant plusieurs étapes de celle-ci.

En général, quand CDC souhaite accorder un marché de construction d'une nouvelle installation à un sous-traitant, la plupart des étapes du processus de passation de marchés – par exemple l'approbation préliminaire du projet et du financement par le MDN, l'appel d'offres lancé auprès d'entrepreneurs en conception et en construction, puis la construction en soi – sont gérées séparément. Même si la méthode a fait ses preuves et qu'elle est efficace pour mener un projet à terme, il reste que le travail nécessaire à chacune des étapes du processus est d'une ampleur telle qu'elle peut prolonger les travaux.

« Le processus modifié de conception-construction nous permet d'aller en appel d'offres qu'une seule fois. Le processus ne comporte alors qu'une seule facette étant donné que les [éventuels entrepreneurs] n'ont pas à indiquer un prix [exact] pour la construction, par exemple, seulement un prix englobant la conception et la gestion du projet. Voilà qui accélère le processus », explique Melinda Nycholat, directrice des Services des marchés à CDC Ottawa.



Centre de guerre aérospatiale des Forces canadiennes à la BFC Trenton, l'un des premiers marchés alloués en utilisant le « processus modifié de conception-construction ». Le Centre officiellement inauguré le 17 septembre 2010 est dédié au maréchal de l'Air Clare L. Annis, OBE, CD. Sur la photo, on voit Dan Meens, coordonnateur aux Services de construction, Siva Gnananayakan, gestionnaire aux Opérations, Dennis Fortin, gestionnaire de projet au MDN, Joel Fisher, chef d'équipe au Service des marchés, ainsi que le Major Phil Baker, O GC Ere. «

La conception suit son cours dès que le marché est accordé au soumissionnaire retenu, ajoute-t-elle. Quand les travaux sont suffisamment avancés pour que le constructeur soit en mesure de fixer un prix au projet, alors il nous fait une proposition de prix [globale], ce qui nous permet ensuite d'entamer les négociations. Le MDN peut alors demander l'autorisation de financement de la construction pendant que les documents de conception sont achevés, ce qui représente un autre gain de temps », précise Mme Nycholat.

Mme Nycholat a par ailleurs expliqué que le fait de connaître la proposition de prix maximum de l'entrepreneur au début du processus accélère la démarche d'approbation du financement pour le MDN et permettrait de lancer un projet plus rapidement.

« Tout gain de temps est synonyme d'économies pour l'État et le contribuable », affirme Mme Nycholat.

Cette dernière a par ailleurs ajouté que récemment, deux projets de construction de plusieurs millions de dollars ont été gérés selon le processus modifié de construction-conception et que d'autres sont au programme. Dès que des leçons auront été tirées puis analysées dans le cadre de ce nouveau processus de conception-construction et que les différentes expériences sur tous les plans auront été examinées, CDC décidera si cette nouvelle méthode de travail doit être adoptée.

« Nous nous sentons suffisamment à l'aise pour envisager la réalisation de quelques autres projets de cette façon. Même si nous n'avons toujours pas établi un cadre pour décrire les projets qui se prêtent bien ou non à ce nouveau processus, nous y travaillons de concert avec le MDN, donc nous progressons », a conclu Mme Nycholat.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Ex-pompiers au sein des Forces canadiennes, Mike Leduc, Dean Scowen, Ian Adams, Daniel Campeau et Laurent Longval ont passé leur vie à combattre et à prévenir les incendies.

Tous dans cette nouvelle équipe de techniciens du service de sécurité-incendie et de sécurité des personnes à CDC ont ainsi pour mandat d'appuyer le travail du chef de la prévention des incendies de l'Unité de soutien des Forces canadiennes Ottawa [USFC(O)] dans différents immeubles et différentes installations de la région de la capitale du Canada. Ces techniciens se démarquent par leur professionnalisme et sont fiers de mettre à profit leur expérience de pompier au service la prévention des incendies, de façon à préserver la sécurité de tous si un incident devait se produire.

« Nous avons toujours ressenti ce besoin et cette détermination d'exercer le métier de pompier » a d'ailleurs indiqué Mike Leduc, le chef d'équipe.



Les techniciens en sécurité-incendie et sécurité des personnes de CDC, à partir de la gauche : Dean Scowen, Laurent Longval, Sgt John Proulx, sous-chef (ou adjoint au chef) de la prévention des incendies [USFC(O)], Janette Brodeur, Ian Adams, Daniel Campeau et Mike Leduc.

Auparavant, c'est Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) qui se chargeait de la prévention des incendies dans les installations du MDN dans la région de la capitale du Canada, en embauchant du personnel contractuel qualifié par l'intermédiaire d'agences de recrutement. Comme le processus d'embauche d'inspecteurs contractuels était exigeant et compliqué, TPSGC a demandé à CDC de fournir les services en question de façon permanente. Il s'agit donc d'un nouveau secteur d'activité de CDC.

Les techniciens en sécurité-incendie et en sécurité des personnes réalisent une multitude d'activités de prévention partout dans la région de la capitale du Canada. Ils ont notamment pour mandat d'exécuter les exercices d'évacuation de routine au Quartier général de la Défense nationale et les inspections de prévention des incendies dans les installations que possède ou loue le MDN, d'assurer une présence aux champs de tir Connaught où les militaires s'exercent au tir, de mener des inspections annuelles aux logements résidentiels d'Uplands, en plus de donner la formation sur l'utilisation des extincteurs et le port de l'équipement de protection individuelle à l'ensemble du personnel, militaire et civil.

« Je suis vraiment heureuse à l'idée d'exécuter ce programme. Le fait que nos inspecteurs porteront un insigne de technicien en sécurité-incendie et en sécurité des personnes au logo de CDC donnera toute une crédibilité au service aux yeux du public ainsi qu'une allure professionnelle à ce personnel », a déclaré Janette Brodeur, gestionnaire responsable du nouveau service de soutien en prévention des incendies de CDC.

L'accord sur les niveaux de service conclu avec l'USFC(O) est en vigueur jusqu'en 2012. Si les résultats obtenus dans le cadre des essais sont concluants, la portée du service pourrait être étendue ultérieurement.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

C'est dans un complexe sécurisé, entouré d'une enceinte en briques et en béton, que travaille Peter Garieri, seul représentant de CDC sur un grand chantier situé au centre-ville de Kaboul, en Afghanistan. Il peut cependant compter sur ses collègues qui, à distance, l'aident à gérer la construction d'une installation essentielle à l'infrastructure militaire qui aidera la population afghane à assurer sa propre sécurité à l'avenir.

En effet, Peter Garieri peut compter sur la précieuse collaboration de ses collègues de CDC qui, depuis le Canada, l'appuient dans son rôle de gestionnaire du projet de construction du Centre de formation linguistique et de formation du personnel, où les officiers subalternes de l'Armée nationale afghane seront logés et formés.

Par exemple, au début du projet et avant même que les travaux commencent, CDC est intervenue pour résoudre certains problèmes survenus dans le cadre de l'attribution de marchés. Comme la construction a été entamée, tout le travail administratif associé aux autorisations de modifications a été exécuté au Canada.

M. Garieri s'est d'ailleurs montré reconnaissant pour le soutien moral que ses collègues lui ont apporté en lui écrivant des courriels ou en l'aidant sur le plan technique quand il avait besoin de s'en remettre à eux, comme il le disait. Plusieurs employés de CDC Ottawa se sont par ailleurs chargés d'organiser le départ de M. Garieri à l'étranger, sans compter que certains de ses collègues de CDC Kingston ont repris le flambeau de ses projets pendant son absence.



Quant à M. Garieri, il communique presque tous les jours avec le gestionnaire de projet du MDN, à Ottawa, afin de s'assurer de répondre aux besoins du Ministère. Il gère également ce qui se passe sur le terrain. Il a par exemple instauré un système d'insignes de sécurité étant donné le grand nombre de personnes de l'extérieur qui se rendent au site sécurisé chaque jour. « La mise en place de ce système a représenté tout un défi parce que les responsables du collège ne comprenaient pas l'ampleur du projet et parce que je devais avoir toute leur confiance dans un milieu où elle n'est pas gagnée d'avance », explique M. Garieri.

En octobre, M. Garieri a eu l'occasion de faire visiter le chantier à Peter MacKay, ministre de la Défense nationale, et à Walter Natynczyk, Chef d'état-major de la Défense, qui ont d'ailleurs tous deux remercié M. Garieri et l'équipe de CDC pour leur travail.

« Je leur ai dit que même si je suis le seul sur place, à Kaboul, je n'aurais pas pu faire mon travail sans le soutien de mes collègues au Canada. J'ai compris que derrière chaque personne sur le terrain, il y a une famille ou une équipe pour l'appuyer et rendre son travail possible », a expliqué M. Garieri.

Ce projet de 7 M\$ US prévoit la construction d'un centre de formation de deux étages couvrant 2 500 m², de dortoirs et d'un bâtiment annexe où une cuisine et une salle à manger seront aménagées, le tout sur le site du collège du commandement et de l'état-major de l'Armée nationale afghane. Les travaux de construction vont actuellement bon train et devraient être terminés en juin 2011.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2010 / VOLUME 9, NUMÉRO 5**CDC remporte un prix en information d'entreprise**

L'Institut Canadien des Comptables agréés (ICCA) a reconnu la qualité de la communication de l'information financière de CDC.

Ainsi, durant une cérémonie de remise de prix qui s'est tenue à Toronto le 25 novembre 2010, le président et premier dirigeant de CDC, James Paul, a accepté le Prix d'excellence 2010 dans la catégorie Petites sociétés d'État fédérales. Ce prix a été décerné à CDC en raison de la qualité de son Rapport annuel 2008-2009, qui « décrivait bien les projets qu'envisage de réaliser CDC selon les prévisions budgétaires, les projections de dépenses d'investissement et les occasions d'offrir des services », a-t-on souligné.



Le président et premier dirigeant de CDC, James Paul, recevant le Prix d'excellence 2010 dans la catégorie Petites sociétés d'État fédérales des mains de Jon Dervin, coordonnateur du jury.

« S'il y a un moment où l'information d'entreprise prend toute son importance, c'est bien dans notre actuel contexte de restrictions budgétaires. Tant la population canadienne que les sociétés actionnaires exigent une gestion transparente et efficace. Pour CDC, ce prix est donc une reconnaissance des efforts que nous déployons pour incarner une organisation axée sur les valeurs », a déclaré James Paul en recevant le prix.

L'ICCA, une association nationale de professionnels du domaine, remet depuis près de 60 ans des prix en matière d'information d'entreprise dans le cadre d'un programme général, qui vise à améliorer la qualité de l'information financière que diffusent des organisations de partout au pays.

Pour consulter le rapport, [cliquez ici](#). Pour en savoir plus sur les prix et connaître les lauréats, visitez le site www.icca.ca.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2010](#) > [CDC au travail - décembre 2010](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2010](#) > [CDC au travail - décembre 2010](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le président de CDC vous souhaite de joyeuses Fêtes

CDC rationalise le processus de passation de marchés

Sécurité-incendie et sécurité des personnes – Un nouveau secteur d'activité à CDC

Une équipe derrière un employé de CDC à Kaboul

CDC remporte un prix en information d'entreprise

Abonnez-vous

[À propos de CDC au travail](#)

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en février 2011.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-16-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)